

Foreword

This *Annual Bulletin* No. 37 reports on the activities of the National Museum of Western Art, Tokyo, (NMWA) during the Heisei 14 (2002) fiscal year which ran from April 1, 2002 through March 31, 2003. The Bulletin is divided into sections covering exhibitions, new acquisitions, research reports, conservation activities, education activities, information services activities, and materials and records related to these activities.

On April 1, 2001, the NMWA became one element of the newly legislated Independent Administrative Institutions. Cooperation and efforts have been necessary to fully understand the meaning of this transformation and to implement it. Regarding the first full year of implementation of this new structure, reports have been made to various committees established in this regard by the Ministry of Public Management, Home Affairs, Posts, and Telecommunications and to the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and we have been praised for the generally favorable results we have reported. We are setting even higher standards for the years ahead and are making every effort to respond to the trust placed in us by our local and national citizenry.

The various activities of the NMWA during this fiscal year are described in the following pages, and here I would like to touch on some important points only. First, I must mention the NMWA's purchase of Jan Brueghel's *Wooded Landscape with Abraham and Isaac*. While the museum staff had spent many years hoping for an opportunity to purchase a work by this famous artist, at last we were fortunate enough to acquire a superb work which now adorns the museum's Permanent Collection galleries.

In terms of exhibitions, the NMWA held two jointly organized and five independently planned exhibitions during this fiscal year. The Prado exhibition held at the beginning of this fiscal year was discussed in *Annual Bulletin* #36. Here I will just note that the final attendance figures exceeded 500,000 visitors, and the exhibition was a great success in terms of both scholarly achievement and popular appeal. The jointly organized *Between Reality and Dreams: Nineteenth Century British and French Art from the Winthrop Collection of the Fogg Art Museum* presented 19th century French and British works that previously had not been displayed outside the Fogg's own facilities. This exhibition renewed our interest in non-Impressionist 19th century arts, namely the works of the Pre-Raphaelite British painters and the strongly Symbolist French painters. Two exhibitions planned and executed by the NMWA, *French Drawings from the British Museum: From Fontainebleau to Versailles* and *Woven Pictures: 17th and 18th Centuries European Tapestries in the National Museum of Western Art Collection*, were held in the Special Exhibition Wing. The Drawings exhibition featured examples of French drawing, a medium rarely seen in Japan. The Tapestries exhibition was the NMWA's first experiment with displaying large-scale tapestries, in this case, featuring tapestries donated to the museum. In addition to these Special Exhibition Wing displays, two exhibitions of prints and drawings were held in the museum's Prints and Drawings Gallery, and a *Fun with Collection* exhibition was displayed interspersed throughout the Permanent Collection galleries. The *Fun with Collection* exhibition was primarily educational in nature, with its examination of the intentions and expression of painters presented in an easily understood fashion and aimed primarily at children.

The educational role of art museums has grown more and more important in recent years. As part of the museum's efforts to make the world of Western art more approachable and interesting for students and children, the museum is experimenting with a variety of approaches, including the preparation of instructive pamphlets to accompany exhibitions, and specialized guidance for school teachers. The museum is also encouraging internships by graduate students and this new program will also provide a high-quality educational experience for all involved.

The Reference Library opened at the end of fiscal year 2001 provides access to art historical and museology-related materials to external scholars and specialists. The Conservation Department worked with the cooperation of the Metropolitan Museum of Art, New York, on the restoration of one of the tapestries for the *Woven Pictures* exhibition mentioned above, a NMWA first experience in this specialized field.

The above is a summary of the NMWA activities in this fiscal year. Please refer to detailed accounts of these activities in other sections of this Bulletin.

January 2004

Koichi Kabayama
Director-General, The National Museum of Western Art, Tokyo

まえがき

本年報第37号は、平成14(2002)年度についてのものであり、平成14年4月1日から平成15年3月31日までの1年間に、当国立西洋美術館が行なった作品収集、展覧会、調査研究、また教育普及、情報資料、保存修復等の活動の報告、ならびにそれらに関連する資料・記録を収めている。

平成13年4月1日に、当館は、独立行政法人国立美術館を構成する一単位として再出発したが、この改革の趣旨を理解し、実質化するために努力を行ってきた。この活動の初年度部分に関しては、文部科学省に設置された評価委員会に報告され、おおむね良好な成果を挙げたものと評価を受けている。今後ともより高い水準をめざし、国民・市民からの負託に応えるべく全力を尽くす所存である。

当年度の諸活動のうち、重要な点のみについてここで触れておきたい。作品収集については、ヤン・ブリューゲル《アブラハムとイサクのいる森林風景》を購入した。この著名な画家の作品については、長期間にわたり可能性を模索してきたが、幸運にも優品を購入することができ、常設展示に彩りを添えることができた。

展覧会については、当該期間内に2つの共催展、5つの自主展を開催した。年度初の共催展「ブラド美術館展」の内容については、すでに前年度の年報で報告したが、最終的には50万人を超える観客を迎えることができ、この面でも大きな成果を収めることができた。また共催展「ウインスロップ・コレクション」展では、これまでハーヴァード大学付属フォッグ美術館を出たことがなかった、19世紀のフランス、イギリスの作品群を公開することができた。とりわけラファエル前派に属するイギリスの画家たちや、象徴主義的な傾向の強いフランスの画家たちについて、フランス印象主義の作品とは異質の近代絵画に対する関心を、あらためて呼びおこし得たのではあるまいか。2つの自主展、「大英博物館所蔵 フランス素描展」と「織りだされた絵画」は、企画展示室で催された。前者は、日本では見ることの難しい近世フランスの素描作品を展示した。後者は、寄贈されたタピスリー所蔵作品を中心とする展示の試みであった。ほかに、常設展示室と版画素描展示室において、「Fun with Collection」と二度にわたる版画展覧会を開催した。なかでも前者は、児童生徒をおもな対象として、画家たちの表現の方法と意図を、親しみやすい方法で鑑賞していただきたいという、教育普及的な志向の強い催しであった。

美術館の活動にあって、教育普及が果たす役割は、近年にあってますます強調されている。これを受けて、ことに児童生徒が西洋美術の世界に接近し、関心を抱くことができるよう、展覧会での専用パンフレットを作成したり、学校の先生へのガイダンスを行なうなど、いくつかの試みを行なった。また大学院生からインターンシップとしての受講を募り、高度な教育機会を用意したのも、この面での新しい企てである。

平成13年度末に開設した情報資料センターでは、美術史学・美術館学に関して、これまで収集してきた資料を館外の専門家に利用していただけるようサービスを図っている。また保存修復については、上記の展覧会「織りだされた絵画」のために、ニューヨークのメトロポリタン美術館の協力を得て、タピスリー所蔵作品の修復に取り組んだが、当館としては、新しい経験であった。

以上、概略を記したが、それぞれの詳細については本文における報告をご参照いただきたい。

平成16年1月

国立西洋美術館長
権山紘一